

Art. 1820

- E Manual de instrucciones**  
Temporizador de riego electrónico C 14 e
- 
- P Instruções de utilização**  
Relógio electrónico de Rega C 14 e
- 
- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungsuhr electronic C 14 e
- 
- GB Operating Instructions**  
Water Timer Electronic C 14 e
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania electronic C 14 e
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator de udat electronic C 14 e
- 
- H Használati utasítás**  
C14 e elektronikus vízprogramozó óra

**Contenido**  
**Conteúdo**  
**Inhalt**  
**Contents**  
**Treść**  
**Continutul**  
**Tartalomjegyzék**

**Página**  
**Página**  
**Seite**  
**Page**  
**Strona**  
**Paginile**  
**Oldal**

**E**

Manual de instrucciones  
Garantía

4 - 12  
69

**P**

Instruções de utilização  
Garantia

13 - 21  
69

**D**

Betriebsanleitung  
Garantie

22 - 32  
70

**GB**

Operating Instructions  
Guarantee

33 - 41  
70

**PL**

Instrukcja obsługi  
Gwarancja

42 - 50  
71

**RO**

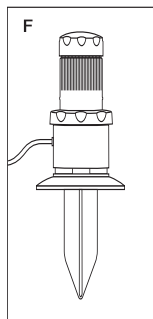
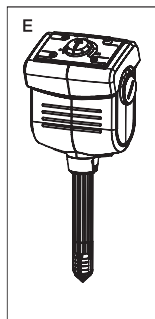
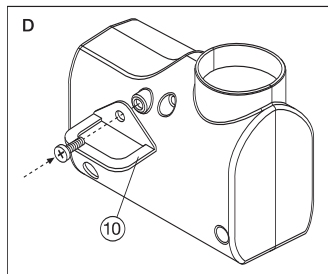
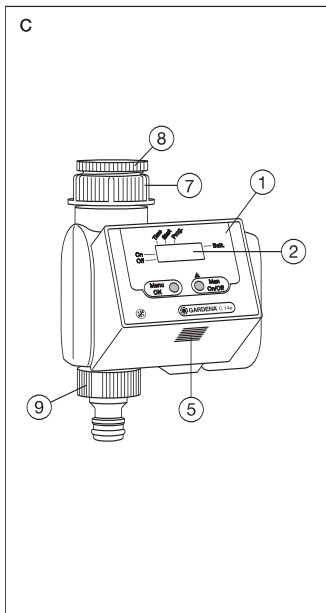
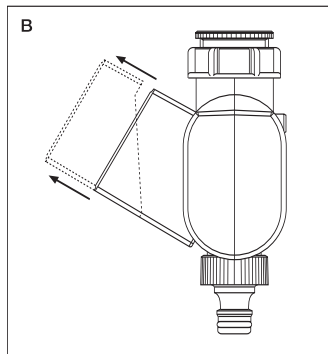
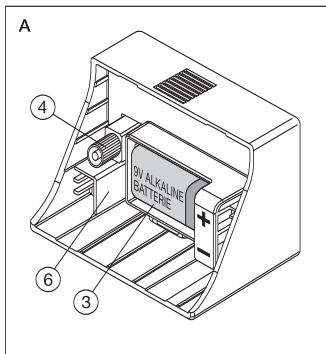
Instrucțiuni de utilizare  
Garanție

51 - 59  
71

**H**

Használati utasítás  
Garancia

60 - 68  
72




# GARDENA Temporizador de riego electrónico C 14 e

E

## 1. Indicaciones sobre las instrucciones de servicio


Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.  
Por favor, lea detenidamente estas instrucciones de servicio y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese con las teclas funcionales y su correcto uso, así como con las instrucciones de seguridad del temporizador de riego.

 **Por motivos de seguridad no está permitido el uso del temporizador de riego a niños menores de 16 años y a personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.**

**Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro.**

## 2. Uso correcto

El temporizador de riego electrónico C 14 e GARDENA es apropiado para el mando de aspersores y sistemas de riego en jardines privados.

 **No está permitido el uso del temporizador de riego en instalaciones industriales ni en combinación con productos químicos, alimenticios y fácilmente inflamables y explosivos.**

El cumplimiento de las instrucciones del fabricante adjuntas, es condición indispensable para el correcto uso del temporizador de riego electrónico GARDENA.

Las instrucciones para el uso contienen también las condiciones de servicio, mantenimiento y reparación.

## 3. Datos técnicos

Presión de servicio:	1 - 12 bar
Medio de riego:	agua dulce clara
Temperatura del medio máx.:	40 °C
Operaciones de riego:	14
Pila a utilizar:	1 × 9V alcalina IEC 6LR61
Vida útil de la pila:	aprox. 1 año

## 4. Funcionamiento

Con este temporizador de riego electrónico C 14 e GARDENA puede usted ajustar diversos ciclos de riego de diferente duración, con independencia de que use un aspersor, una instalación Sprinkler o un sistema de riego por goteo.

El temporizador se encarga del riego totalmente automático según el programa individual elegido. Puede aprovechar para el riego las primeras horas de la mañana o las últimas de la tarde, en las que la evaporación del agua es menor, o utilizar el temporizador de riego durante sus vacaciones.

## 5. Elementos de funcionamiento

- ① Unidad de control
- ② Pantalla
- ③ Compartimiento de la pila
- ④ Conectador del mando
- ⑤ Pulsador de desbloqueo
- ⑥ Conexión de sensor de humedad/lluvia
- ⑦ Tuerca de unión

### Accesorios adjuntos

- ⑧ G 3/4 adaptador para tuerca de unión
- ⑨ Macho de grifo GARDENA

### Opción

- ⑩ Seguro antirrobo

## 6. Preparación para la puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio del aparato, deben tomarse las siguientes medidas:

1. Colocar la pila
2. Conectar el temporizador de riego al grifo del agua
3. Seleccionar el programa de riego

### 6.1 Colocar la pila (fig. A)

1. Extraer la unidad de control ① de la carcasa del temporizador pulsando el botón ⑤ (ver fig. B/C).
2. Coloque la pila (utilizar sólo una pila alcalina de 9 V) en el compartimiento (fig. A).

- Nota:** Al colocar la pila debe observarse la polaridad indicada (+/-).
3. Coloque la unidad de control nuevamente en la carcasa.

## 6.2 Conexión al grifo de agua (fig. C)

El temporizador de riego está provisto de una tuerca de unión para grifos de agua con rosca 33,3 mm (G 1).

### Adaptador para rosca G 3/4 (26,5 mm)

El adaptador adjunto sirve para conectar el temporizador de riego a grifos de agua con rosca G 3/4 (26,5 mm). En este caso enroscar primero **el adaptador en el grifo** y después el temporizador de riego al adaptador.

**¡Atención! Atornillar y apretar con la mano. ¡No utilizar las tenazas!**

## 6.3 Teclas de función y pantalla (fig. C)

**Nota:** La unidad de control ① del temporizador de riego es desmontable (fig. B). De este modo se puede elegir el programa de riego también con independencia del lugar de montaje del temporizador.

### Menu-O.K.

→ Cambia al siguiente paso del programa con la aceptación y confirmación simultánea de los datos definidos con la tecla **man**.

### On/Off-man.

→ Para modificar datos introducidos concretos (p.ej. la indicación de horas, minutos, etc.)

→ Para conectar y desconectar manualmente los aparatos conectados.

### Pantalla LCD

#### Nota :

- En modo Introducción, parpadea la correspondiente indicación.
- A elevadas temperaturas (superiores a 60 °C en la pantalla), es posible que la pantalla LCD se apague; este efecto no tiene ninguna consecuencia sobre la ejecución del programa. Cuando se enfríe, los datos de la pantalla aparecerán de nuevo.

### On

Indicación de estado – Los aparatos conectados están activados.

### Off

Indicación de estado – Los aparatos conectados están desactivados.

### Time (hora actual)

→ En modo programación:

Indicación de las horas – indicación de la hora actual

Indicación de los minutos – minutos de la hora actual

### Start

→ Hora inicial en la que los aparatos conectados estarán activados.

Indicación de las horas – horas en estado de activación

Indicación de los minutos – minutos en estado de activación

## Cycle

Indicación del programa seleccionado.

### 6.4 Programación

#### *Introducción de los datos actuales*

1. Presione la tecla **O.K.**  
→ la indicación de las horas (Time) parpadea.
2. Con la tecla **man.** puede introducir la hora, p.ej. 9:00 horas.
3. Con la tecla **O.K.** confirme la hora introducida y al mismo tiempo pase a la introducción de los minutos.
4. Seleccione ahora con la tecla **man.** los minutos de la hora actual, p.ej. 23.
5. Confirme con la tecla **O.K.** y pase a “Hora de inicio”.

#### *Introducción de la hora de inicio*

1. Introduzca con la tecla **man.** el dato de la hora de inicio, p.ej. 7.  
A continuación, con la tecla **O.K.** confirmar y pasar a la introducción de los minutos.
2. Con la tecla **man.**, volver a introducir los minutos de la hora de inicio, por ejemplo 30 min.  
Confirmar su introducción con la tecla **O.K.** Ahora ya puede seleccionar su programa.

#### *Programa activo*

1. Seleccione un programa entre los indicados en la sección “Tabla de programas” y pulse varias veces la tecla **man.** hasta que el número de programa aparezca en la pantalla.  
**Nota:** la combinación 00 (Stand-by) indica que no hay ningún programa activado.
  2. Confirmar su selección con la tecla **O.K.**
- La programación ha finalizado y en la pantalla se indica la hora actual.

#### **Notas**

- Con la tecla **O.K.**, en cualquier ciclo del programa podrá seleccionar la siguiente secuencia del programa (Hora actual, Hora de inicio, número de programa). Al mismo tiempo, se recuperarán los respectivos datos de configuración.
- Si durante la programación no se efectúa ninguna introducción en un tiempo superior a 120 segundos, el sistema saldrá automáticamente del modo Programación y la pantalla LCD indicará la hora actual (indicación normal). Las eventuales modificaciones efectuadas previamente se validarán.
- Llegando a este punto la programación de su temporizador ha terminado, es decir, el riego empezará automáticamente a la hora programada.

## **Indicación en pantalla durante el tiempo de activación**

### **Ejemplo :**

- La hora actual es 8:45.
- **On** está iluminado, es decir, el riego está activado
- Los dos puntos de la hora parpadean, es decir, la hora avanza.

En todo momento puede iniciar o finalizar el riego anticipadamente si pulsa la tecla **man**. La duración de la conexión es de 30 minutos.

### **Lectura / modificación del programa**

Para controlar los datos, pulse repetidamente la tecla **O.K.** para recorrer los campos del programa y para seleccionar y comprobar sucesivamente los pasos del programa. Al hacerlo, no interrumpirá el ciclo del programa en curso.

Para modificar los datos, siga el procedimiento antes descrito.

### **Tabla de programas**

<b>Número de programa</b>	<b>Ciclo</b>	<b>Duración</b>
<b>00</b>	Programa no seleccionado	
<b>01</b>	6 horas (4 x diariamente)	3 minutos
<b>02</b>	12 horas (2 x diariamente)	3 minutos
<b>03</b>	12 horas (2 x diariamente)	15 minutos
<b>04</b>	24 horas (1 x por día)	3 minutos
<b>05</b>	24 horas (1 x por día)	5 minutos
<b>06</b>	24 horas (1 x por día)	30 minutos
<b>07</b>	24 horas (1 x por día)	1 hora
<b>08</b>	2 días	5 minutos
<b>09</b>	2 días	30 minutos
<b>10</b>	2 días	1 hora
<b>11</b>	3 días	30 minutos
<b>12</b>	3 días	1 hora
<b>13</b>	7 días	1 hora
<b>14</b>	7 días	2 horas



## Modo de conexión y desconexión (man.) manual independiente de la programación

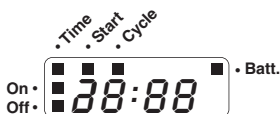
Independientemente de los datos programados, al pulsar la tecla **man.** podrá manipular manualmente el reloj de riego electrónico C 14 e GARDENA antes y después de la introducción de los datos.

Al pulsar la tecla una vez, el riego se activará durante un máximo de 30 minutos (LCD: **On**). Cuando vuelva a pulsar otra vez la tecla **man.** el proceso finalizará.

## 7. Cambio de la pila / Comprobación de la pila



Por motivos de la seguridad de funcionamiento sólo se puede usar una pila alcalina de 9V IEC 6LR61.



Si la pila no alcanza una **tensión determinada**, aparece la indicación **Batt.**

Los riegos manuales se pueden realizar también con carga insuficiente de la pila (**Off**), pero los riegos programados ya no son ejecutados. Incluso con una **capacidad**

**insuficiente de la pila** se cierra de nuevo la válvula abierta.

La tensión de la pila se comprueba **entre el impulso de apertura y de cierre**. De este modo se puede **comprobar su capacidad de funcionamiento en todo momento**. Para ello, pulse sencillamente la tecla **On/Off-man.** dos veces. Si se cierra la válvula y no aparece la indicación **Batt.**, significa que la pila está en condiciones para funcionar. Es necesario cambiar la pila, si se apague el indicador LCD y la indicación **Batt.** aparece.



**Al cambiar la pila se pierden los datos previamente introducidos. Se requiere una nueva programación.**

Para cambiar la pila proceda como se describe en el párrafo 6.1.

## 8. Indicaciones de seguridad y uso

- El caudal de entrega mínimo de agua para garantizar una segura conmutación del temporizador de riego es de 20 - 30 l/h. Por ejemplo, para el mando del sistema Micro-Drip se requieren por lo menos 10 goteadores de 2 litros.
- El temporizador de riego debe montarse sólo verticalmente, con la tuerca de unión hacia arriba, para evitar la penetración de agua en el compartimiento de la pila.

- **Programe el temporizador de riego con el grifo del agua cerrado.** De este modo evitará se moje accidentalmente al probar la función de conexión / desconexión manual (On/Off-man.). Para la programación se puede quitar el mando de la caja del aparato.
- **Utilizar el temporizador de riego únicamente en el exterior.** ¡Atención! El temporizador de riego no está autorizado para el uso en locales interiores.
- **Antes del comienzo del período de heladas debe guardarse el temporizador de riego en un lugar seco y protegido contra las heladas.**
- **La temperatura del agua de paso no debe ser mayor de 40 °C, como máximo.**
- **La presión de servicio mínima es de 1 bar, la máxima de 12 bar.**
- **Controlar regularmente el filtro de suciedad de la tuerca de unión ⑦ y limpiarlo, si es necesario.**
- **Evitar esfuerzos de tracción. No tirar de la manguera conectada.**
- **Utilizar sólo agua dulce clara.**

## 9. Seguro antirrobo (fig. D)

Para proteger su temporizador de riego contra robo, puede adquirir el dispositivo antirrobo GARDENA ⑩ (1815-00.791.00). La abrazadera de este dispositivo antirrobo se sujeta en la parte posterior del aparato. Tenga en cuenta que el tornillo adjunto ya no se puede destornillar de nuevo, una vez atornillado. La abrazadera se puede utilizar, p.ej., para sujetar una cadena.

## 10. Sensor de humedad GARDENA (fig. E)

En combinación con el sensor de humedad GARDENA, Art. N° 1188, existe la posibilidad de regular el riego adicionalmente teniendo en cuenta la humedad del suelo.

### Montaje

El sensor de humedad se conecta a la unidad de control en la parte trasera ⑥ (fig. A).

### Funcionamiento

Si el sensor de humedad conectado detecta humedad suficiente, se interrumpe la correspondiente operación de riego, o no se pone en marcha, respectivamente.

**Nota:** El riego manual con la tecla **On/Off-man.** es posible.

## 11. Sensor electrónico de lluvia GARDENA (fig. F)

En combinación con el sensor electrónico de lluvia GARDENA, Art. Nº 1189, existe la posibilidad de regular el riego teniendo en cuenta las precipitaciones naturales.

### Montaje

El sensor electrónico de lluvia se puede conectar, como alternativa del sensor de humedad, en la toma ⑥, en la parte posterior del mando (fig. A).

### Funcionamiento

Si el sensor electrónico de lluvia conectado detecta la correspondiente cantidad de lluvia, se interrumpe la correspondiente programación de riego, o no se pone en marcha, respectivamente.

**Nota:** El riego manual con la tecla **On/Off-man.** es posible.

## 12. Fallos

Fallo	Posibles causas	Solución
<b>No es posible abrir el temporizador de riego usando la función "On/Off-man." (manual)</b>	Potencia de la pila insuficiente.	Colocar una <b>pila alcalina</b> nueva.
	Grifo de agua cerrado.	Abrir el grifo de agua.
<b>El riego no es ejecutado</b>	Potencia de la pila insuficiente.	Colocar una <b>pila alcalina</b> nueva.
	Introducción/modificación de datos durante el impulso de arranque o directamente antes.	Introducción/modificación de datos fuera de los tiempos de arranque elegidos.
	Grifo de agua cerrado.	Abrir el grifo de agua.
	El sensor de humedad o lluvia detecta humedad suficiente.	Comprobar el ajuste / ubicación del sensor de humedad o lluvia durante el período seco.
<b>Desgaste de la pila después de corto período de funcionamiento</b>	<b>No</b> es una pila alcalina.	Utilizar una <b>pila alcalina</b> .

Para cualquier otro tipo de averías, le rogamos contactar con el servicio técnico GARDENA.

**Basura** (de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

**Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.**

## Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

**Descripción de la mercancía:**  
Temporizador de riego electrónico

**Colocación del  
distintivo CE:** 1999

**Tipo:** C 14 e

Ulm, 01.09.1999

**Art. Nº:** 1820

**Normativa UE:**  
Tolerancia electromagnética  
2004/108/CE  
Normativa 93/68/CE



Thomas Heintz  
Dirección Técnica

## E

### Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Los defectos del temporizador de riego debidos a la colocación incorrecta o a derrames de las pilas están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## P

### Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Defeitos no Relógio electrónico de rega causados por baterias colocadas de forma errada ou babadas, não são cobertos pelas garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
4000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@  
ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do  
Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgsafdelning  
Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/µα Ηφαίστου 33Α  
Βι. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 011  
api@neuberger.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverteien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1  
Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603, București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
Химки Бизнес Парк,  
Здание II, 4 этаж.

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad b.b.  
11080 Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Singapore**

Hu - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
T - L s.r.o.  
Fedinová 6 - 8  
851 01 Bratislava  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5500 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1820-29.960.12/0311  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com